Heinrich Böll
Heinrich-Böll-Gymnasium Troisdorf

Leistungsbewertungskonzept in den modernen Fremdsprachen: Russisch in der Sekundarstufe II

Folgendes Bewertungskonzept wurde in der Fachkonferenzen vom 23.9.2020 einstimmig beschlossen und ist ab dem Schuljahr 2020/2021 verbindlich. Über den Zusatz zum Leistungsbewertungskonzept zum „Distanzlernen“ wird im November verabschiedet.

Beurteilungskriterien für die einzelnen Formen der Leistungserbringung

Bewertet werden der Umfang der Kenntnisse, die methodische Eigenständigkeit, die sachgemäße schriftliche und mündliche Darstellung, die (fach)sprachliche Korrektheit und die angemessene Ausdrucksweise. Bei kooperativen Arbeitsformen wird durch vielfältige Arten der Bewertung und Evaluation die individuelle Schülerleistung mit dem Arbeitsergebnis der kooperativen Lernform in Bezug gesetzt.

1. Schriftliche Leistungsnachweise

1.1 Klausuren

Die Bewertung der **Klausuren in der Einführungsphase** erfolgt mit Hilfe eines Erwartungshorizonts (Bewertungsbogen), der die bereits erreichten Kompetenzen herausstellt und den Schülern ihre individuellen Leistungen transparent macht. Die Aufgabenstellungen beziehen sich auf die im Unterricht vermittelten Kenntnisse, Arbeitsweisen und Kompetenzen. Die Klausuren in der Einführungsphase überprüfen funktionale und kommunikative Kompetenzen, wobei der Anteil kommunikativer Kompetenzen im Verlauf der Einführungsphase zunehmend an Bedeutung gewinnt.
Konkret heißt dies: Zu Beginn der Einführungsphase steht die Überprüfung sprachlicher Mittel (Wortschatz, Grammatik, Orthographie) sowie die obligatorische kommunikative Kompetenz Schreiben[1] im Fokus, wobei die Textproduktion sich auf den alltagssprachlichen Bereich (d.h. Schreiben von einfachen Texten, z.B. Email an den russischen Austauschpartner) bezieht und daher nur in Ansätzen die drei Anforderungsbereiche (AFB I: Reproduzieren, AFB II: Reorganisation und Transfer, AFB III: Reflexion und Problemlösung) abdecken kann.
Darüber hinaus wird möglichst mindestens eine der kommunikativen Kompetenzen Hör(seh)verstehen, Leseverstehen und Sprachmittlung überprüft. Während Sprachmittlung isoliert überprüft wird, können Hör(seh)verstehen sowie Leseverstehen sowohl integriert (in thematischer/inhaltlicher Verbindung mit der Kompetenz Schreiben) als auch isoliert (geschlossene und halboffene Aufgaben, z.B. Multiple Choice, Falsch-/Richtig-Aussagen, Informationen vervollständigen) überprüft werden.

Die **Klausuren in der Qualifikationsphase (Q1/12-Q2/13)** dienen der schriftlichen Überprüfung der Lernergebnisse in einem Kursabschnitt. Sie geben Aufschluss darüber, inwieweit im laufenden Kursabschnitt gesetzte Ziele erreicht wurden. Zudem bereiten sie in Komplexität, Umfang und Aufgabenstellung auf das Zentralabitur vor.
Die operationalisierten Aufgabenstellungen der Klausuren in der Sek II decken alle drei AFB ab. Es beginnt mit AFB I, einer reproduktiven Auseinandersetzung mit dem Ausgangstext, es folgt AFB II, eine komplexere analytische Verarbeitung des Ausgangstexts, und endet mit AFB III, einem

---

1 https://www.schulentwicklung.nrw.de/lehrplaene/upload/klp_SII/r/KLP_GOSt_Russisch.pdf, S. 61

Zieltext (Bewertung/Kommentierung/selbstständige Lösungen, Gestaltungen, Deutungen, produktiv-gestaltende Aufgabe).
Die Bewertung der Klausuren in der Qualifikationsphase orientieren sich an den Vorgaben des Zentralabiturs, sowohl, was die Gewichtung der einzelnen Aufgaben anbetrifft, als auch die Gewichtung zwischen inhaltlicher und Darstellungsleistung. Das Punkteschema der Klausurbewertung im Fach Russisch am HBG orientiert sich an dem des Zentralabiturs (s. Anhang).
Beispiele für die Aufgabenstellung: siehe Anhang.

1.2 Facharbeiten

Facharbeiten werden mit einem Korrekturbogen bewertet. Die Kriterien zur Bewertung werden den SchülerInnen am Methodentag zum Thema „Facharbeit“ dargelegt. Der Umfang des selbstverfassten Textteils sollte 8-12 DIN A4-Seiten, 1½-zeilig und mit normalem Seitenspiel und Schriftgrad 12 geschrieben nicht unterschreiten und nicht übersteigen. Der Mindestumfang des russischsprachigen Textes beträgt im Gk(n) zwei Seiten. Die fachlichen und überfachlichen Kriterien der Bewertung sind im Korrekturbogen berücksichtigt (s.Anhang).

1.3 Schriftliche Übungen

Schriftliche Übungen dienen der kontinuierlichen Kontrolle des und Rückmeldung über den Lernstand. Die Beherrschung der im Unterricht behandelten lexikalischen und grammatikalischen Schwerpunkte sollen in inhaltlichen Zusammenhängen nachgewiesen werden. Tests sollen angekündigt werden und die Länge von 15 Minuten nicht überschreiten. Neben den schriftlichen Übungen können kurze schriftliche Hausaufgabenüberprüfungen stattfinden.
Dokumentation der Arbeitsergebnisse in den Unterlagen, Hausaufgaben (Die Bewertung richtet sich nach Regelmäßigkeit, Zuverlässigkeit, Vollständigkeit, Ordnung und Präsentation)

2. Sonstige Leistungen im Unterricht/ Sonstige Mitarbeit

Bei den „mündlichen Leistungen“ werden verschiedene Kompetenzbereiche berücksichtigt**.**
Im Sinne des Spiralcurriculums und des Kompetenzaufbaus werden die Anforderungen an die Textproduktion naturgemäß im Vergleich zur Spracherwerbsphase in der EF/11 komplexer. So sollten sich die Schülerbeiträge inhaltlich und sprachlich systematisch weiterentwickeln.

2.1 Lese-/Hörverstehen: Hier wird beurteilt,

- mit welcher Aufmerksamkeit und Ausdauer die SchülerInnen Gehörtes und Gelesenes aufnehmen und in welcher Verarbeitungstiefe sie sich damit auseinandersetzen,
- inwieweit sie Inhalte von Texten verstanden haben und sie rekonstruieren können.

2.2 Kommunikative Kompetenz:

- Sprechen: Hier spielen folgende Aspekte eine Rolle:
- Qualität (inhaltliche Relevanz und Komplexität) und Quantität der Aussagen
- Berücksichtigung der kommunikativen Situation: situations- und adressatengerechtes Verhalten
- Reflektierter Einsatz der zur Verfügung stehenden sprachlichen Mittel (Lexik, Grammatik, Syntax)
- Flüssigkeit des Sprechens und der Aussprache,
- in Ansätzen: Fähigkeiten im Bereich von Gesprächsleitung, Präsentation der Gruppenergebnisse

- zunehmende Verwendung des Russischen als Arbeitssprache: d.h. z.B. Verständnisfragen auf Russisch stellen

2.3 Methodische Kompetenzen: Diese werden erkennbar in der Fähigkeit,

- das eigene Lernen zielbewusst zu planen und steuern (Sprachlernkompetenz)
- den Lernerfolg zu überprüfen (Selbstevaluation) und Schritte zur Verbesserung aufzunehmen
- Vorwissen in anderen Sprachen (Englisch, Französisch, die eigene Herkunftssprache) hinzuzuziehen, um sich neue sprachliche Strukturen eigenständig zu erschließen (Sprachbewusstheit)
- in kooperativen Sozialformen (Partner- und Gruppenarbeit) und diese evtl. zu organisieren und durchzuführen,
- Arbeitsschritte zu diskutieren, dokumentieren, reflektieren.
- In die Bewertung fließt hier mit ein, in welchem Umfang, wie zielführend und teamfähig sich die SchülerInnen in die kooperativen Prozesse einbringen. Dies geschieht durch
- kontinuierliche Beobachtung im Unterricht (Kontinuität und Quantität der Beteiligung)
- punktuelle Überprüfungen fest umrissener Kompetenzen in einzelnen Bereichen („Tests“/Hausaufgabenüberprüfung)
- evtl. längerfristig gestellte komplexe Aufgaben (task based learning).
- bei kooperativen Lernformen sind auch Fremdbewertungen durch die Schüler möglich (Partnerevaluation).

3. Vereinbarungen zur Bewertung

Die Leistungsbeurteilung beruht auf den Verordnungen der Kernlehrpläne: Bewertet werden der Umfang der Kenntnisse, die methodische Selbständigkeit sowie die sachgemäße schriftliche und mündliche Darstellung.
Die am Ende eines Halbjahres zu setzende Zeugnisnote ergibt sich etwas zu gleichen Teilen aus der Gesamtnote der schriftlichen Leistungen (Klausuren) und der sonstigen Mitarbeit.

3.1 Gewichtung der Leistungen innerhalb des Bereiches „Sonstige Mitarbeit“:

Schriftliche Überprüfungen • Tests (Vokabel- und evtl. Grammatiktests) • schrifltiche Hausaufgabenüberprüfung	15 %
Schriftliche Leistungsnachweise • Unterlagen der SuS (Hefte bzw. Porfolios) • schriftliche Nach- bzw. Vorbereitung der Stunde („Hausaufgaben“): Vollständigkeit, Quantität, Kontinuität sowie sprachliche und inhaltliche Qualität (darunter auch sprachliche Entwicklung in Bezug auf Grammatik, und Wortschatz) • ggf. Berichtigungen der Klausuren • sowie gegebenenfalls weitere besondere selbständige Beiträge	25-35 %
Mündliche Leistungsnachweise • mündliche Nach- bzw. Vorbereitung der Stunde („Hausaufgaben“): Vollständigkeit, Quantität, Kontinuität sowie sprachliche und inhaltliche Qualität (darunter auch sprachliche Entwicklung in Bezug auf Grammatik, und Wortschatz) • Beiträge zum Unterrichtsgespräch: Qualität (inhaltliche Relevanz und Komplexität, Sprachrichtigkeit in Hinsicht auf Aussprache, Grammatik, Wortschatz), Quantität, Berücksichtigung der kommunikativen Situation, reflektierte Verwendung des Russischen als Unterrichtssprache • Kurzreferate und Präsentationen • sowie gegebenenfalls weitere besondere selbstständige Beiträge	60-50 %

3.2 Bewertung innerhalb des Bereiches „Klausuren“

In beiden Schulhalbjahren werden zwei Klausuren geschrieben, die nach Vorgaben der Kernlehrpläne korrigiert werden. Eine Klausur im ersten Jahr der Qualifikationsphase kann durch eine Facharbeit ersetzt werden.

Die Notenfindung orientiert sich in der Regel an den Grundsätzen zum Zentralabitur:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150-143
sehr gut	14	142-135
sehr gut minus	13	134-128
gut plus	12	127-120
gut	11	119-113
gut minus	10	112-105
befriedigend plus	9	104-98
befriedigend	8	97-90
befriedigend minus	7	89-83
ausreichend plus	6	82-75
ausreichend	5	74-68
ausreichend minus	4	67-58
mangelhaft plus	3	57-49
mangelhaft	2	48-40
mangelhaft minus	1	39-30
ungenügend	0	29-0

3.3 **Nachtrag zum Leistungskonzept: Verabredungen über *mögliche* Formen der Leistungserbringung und -bewertung (12.11.20)**

	Analog	Digital
Mündlich	• Präsentationen von Arbeitsergebnissen • Über Telefonate	• Präsentationen von Arbeitsergebnissen (schriftlich, als Audio- oder Videofile, PP-Präsentation) • Über Audiofiles • Im Rahmen von Videokonferenzen • Kommunikationsprüfung: Im Rahmen einer Videokonferenz
Schriftlich	• Arbeitsblätter • Hefte • Plakate • Projektarbeiten • Portfolio	• Portfolio (mit Schwerpunkt Sprachlernkompetenz und Sprachbewusstheit) • schriftliche Aufgaben • Projektarbeiten • Arbeitsblätter • ggf. Tests zu Wortschatz und Grammatik

Zur Bewertung:

Die SuS nehmen am Distanzunterricht teil. Die Beteiligung am Distanzunterricht wird (entsprechend der Teilnahme am analog stattfindenden Unterricht) protokolliert und überprüft.

Die Bewertung der eingereichten Leistungen kann auf verschiedenen Ebenen stattfinden:

- erfolgte Abgabe

- kurzes Feedback zur Abgabe (z.B. durch Plus-Minus-Skala)

- knappe oder je nach Situation unterschiedlich ausführliche Kommentare zur Leistung und zum Lernstand der Schülerin.

4. Angaben zur Anzahl und zum zeitlichen Umfang von Klausuren, eventueller mündlicher Prüfungen und anderer Leistungsüberprüfungen

G8/G9

Jgst.	Anzahl der Klausuren pro Halbjahr	Dauer der Klausuren in Minuten
EF/11 (GKn)	2/2	1.Hj 60-90, 2. Hj 90
Q1/12 (GKn)	2/2	135
Q2/13 (GKn) 1.Halbjahr	1 Kl. 1 mündl. Prüfung	135
Q2/13 (Gkn) 2. Halbjahr	3. Abiturfach: 1 Klausur 4. Abiturfach/kein Abiturfach: keine Klausur	180 Min + 30 Min Auswahlzeit ab 2021: 240 Min + 30 Min Auswahlzeit

In der Q2/13 wird eine Klausur durch eine mündliche Prüfung ersetzt. Aus organisatorischen Gründen wird diese Prüfung im ersten Halbjahr durchgeführt.

5. Möglichkeiten zur Förderung und Honorierung besonderer Leistungen

- Kurse zur Vorbereitung auf Sprachzertifikate, zur Vorbereitung auf Wettbewerbsteilnahmen,

- Teilnahme an Wettbewerbsangeboten, die regelmäßig oder auch im Einzelfall vermittelt werden, z.B. Teilnahme am „Bundescup Spielend Russisch lernen“.

- Die Möglichkeit, andere Leistungen im Rahmen einer Ehrung am Schuljahresende herauszustellen, z.B. im Rahmen des Austausches mit Jaroslawl.

6. Weitere Aspekte, zu denen Vereinbarungen getroffen werden

Schüler und Schülerinnen mit muttersprachlichem Hintergrund werden nach denselben Maßstäben (Richtlinien) beurteilt wie die Neulerner, jedoch können im Sinne der Binnendifferenzierung im Bereich der sonstigen Mitarbeit komplexere Aufgabenstellungen bearbeitet werden (z.B. geleistete Mithilfe bei der Unterrichtsgestaltung, Arbeit an thematisch passendem, jedoch umfassenderem bzw. vertiefendem Material).

Eine Besonderheit im Russischunterricht am HBG ist die vergleichsweise hohe Teilnehmeranzahl von SchülerInnen, deren Herkunftssprache (seltener Muttersprache) Russisch (und/oder eine andere slawische Sprache) ist. Diese SchülerInnen bringen daher, wenn auch in unterschiedlichem Umfang, bereits Kenntnisse des Russischen mit, wobei diese sich in der Regel auf den mündlichen Alltagsgebrauch der Sprache (insbesondere im familiären Kontext) beziehen. Der Erwerb der

russischen (Schreib)Schrift (Kyrillisch) ist daher auch für die sogenannten HerkunftssprachlerInnen notwendig.

Die Teilnahme von HerkunftssprachlerInnen in den Russischkursen ist eine Bereicherung für den Unterricht. So können diese den so genannten NeulernerInnen, d.h. SchülerInnen, die keine Vorkenntnisse des Russischen oder anderer slawischen Sprachen mitbringen, helfend zur Seite stehen, insbesondere wenn es um die zielsprachliche Aussprache geht oder um die Vermittlung interkulturellen Wissens bzw. interkultureller Erfahrungen und Haltungen. Die Bereitschaft die eigenen sprachlichen und landeskundlichen Vorkenntnisse in kooperativen Arbeitsformen sowie in Präsentationen und Referaten einzubringen wird bei der Bewertung der sonstigen Mitarbeit entsprechend honoriert.

Anhang

I. Beispiele für Klausuren (EF/11 und Q2/13/2. Hj) mit Erwartungshorizont und Bewertungsraster

II. Bewertungsraster Facharbeit

III. Beispiel mdl. Prüfung

IV. Operatoren

I. Klausurbeispiele EF/11/Vorabitur Q2/13

Vorabitur Q2/13, 2. Hj.

Klausurteil A Leseverstehen/Schreiben: Text

Альтуризм2: Добродетель как достопримечательность
Почему люди едут в отпуск помогать другим

Чаще всего, когда мы слышим о волонтерских лагерях и программах, — они заграницей. Но волонтерские программы появляются сейчас и в России. И это не обязательно трудные походы куда-нибудь в Арктику. Элементарная помощь часто нужна где-то неподалеку — например, в Московской или Ленинградской области. Хочешь помочь — присоединяйся к волонтерской поездке, поживи деревенской жизнью и сделай что-то действительно полезное.

Конечно, пока многие россияне к совмещенному с туризмом волонтерству морально не готовы. Ведь это, в их понимании, не отдых, работать надо. Но те, кто попробовал, говорят: напротив, каникулы ради полезного дела, оставляет в душе большое счастье. История развивается, скоро, наверное, нам будет казаться странным просто ездить по курортам и лежать на пляже.

Андрей Максимов, молодой российский предприниматель из Дубая
Вся моя семья — экспаты, мы живём в разных странах, возвращаемся в Россию на пару месяцев, чтобы провести время с родными. Недавно мы с братом и сестрой вдруг заговорили об одном и том же — у всех появилось желание каникул на родине. Но нам хотелось большего, чем просто поездка домой, хотелось сделать что-то действительно хорошее и важное.
Про «Альтуризм» я прочитал в журнале и понял — это не про туристический отдых с обязательным визитом на Красную площадь в Москве. Это погружение в настоящую российскую действительность. Ты вскрываешь какую-то дополнительную реальность из разных маленьких домов, музеев, местного промысла — того, что не найти в интернете.
Условия в наших поездках всегда оказывались выше ожиданий. В Боровске мы жили в деревенском доме у семьи. С одной стороны, тебе можно как-то уединиться, с другой — ты находишься в их семейной жизни. В Тутаеве был очень красивый реставрированный дом XIX века, где было приятно находиться, вкусная еда. Девушка, которая там живёт, жила 20 лет в Швейцарии и перенесла швейцарский быт в Ярославскую область. У неё была национальная посуда с блошиных рынков, гостеприимство, всегда инструкции на двух языках.
Путешественники «Альтуризма», которые были там с нами, платили за поездку «Альтуризма» около 19.000 рублей, - и конечно нет отпуска за границей.
Могу сказать по своему опыту, что на западе такой туризм намного сильнее чем в России, его поддерживает и государство. В США, например, невозможно попасть на стажировку в большую корпорацию, инвестиционный фонд, банк или институт, если у тебя нет зарегистрированного волонтерского опыта. Добровольческий стаж считается как и важным как и рабочий опыт. Ты не можешь быть крутой личностью,

---

2 Альтуризм: Unternehmen, bei dem man Urlaub auf dem russischen Dorf buchen kann unter Beteiligung an einem Projekt mit Unterbringung in Familien. Wortspiel mit „Altruismus“- Selbstlosigkeit

если не отдаешь часть своего опыта, времени и денег обществу. Это часть карьерной и фирменной культуры.

Источник: lus-one.forbes.ru/blog/dobrodetel-kak-dostoprimechatelnost, 1.2.20

Vokabeln:

Überschrift: добродетель (f) – Tugend, Anständigkeit, das Gutsein
2 волонтерская программа – ehrenamtliches Programm
5 присоединяться - anschließen
5 поживи – Imperativ: lebe
7 совмещенное с туризмом волонтерство – mit dem Tourismus vermischte Freiwilligenarbeit
9 ради полезного дела – um der nützlichen Sache willen, für die gute Tat
10 душа - Seele
13 экспат – Expat von „Expatriat“: kürzer oder länger im Ausland Lebende
14 родные - Verwandte
19 погружение – Eintauchen (z.B. in eine Kultur)
20 вскрываться – entdecken действительность (f) - Wirklichkeit
22 промысел – kleines Handwerk, Gewerbe, Kunsthandwerk
23 оказываться выше ожиданий – alle Erwartungen übersteigen
25 уединиться – sich zurückziehen
28 посуда с блошиных рынков – Geschirr vom Flohmarkt
29 гостеприимство - Gastfreundschaft
33 по своему опыту – aus eigener Erfahrung
35 попасть - gelangen
36 волонтерский опыт – Erfahrung als Freiwilliger, als Ehrenamtlicher in einem Projekt
37 добровольческий стаж – ehrenamtliches Praktikum

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Изложите кратко содержание текста.(12 Punkte)
2. Проанализируйте опыт, который получают туристы в проекте «Альтуризма». (16 Punkte)
3. Прокомментируйте идею «волонтерского туризма» в России на основе текста. Вы хотели бы лично провести каникулы в таком проекте в России? (14 Punkte)

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

Ваш друг Дима из России „металист“ – он и его друзья очень любят музыку хэви-метал (Heavy-Metal). Он с друзьями хочет приехать на фестиваль в город Динкельсбюль (Dinkelsbühl) в Германии. Вы нашли для них в Интернете интересные информации молодёжной туристской базы (DJH) в Динкельсбюле. Напишите своему другу E-mail на русском языке и передайте главную информацию.
(18 Punkte)

Veranstaltungstipp: "Summer Breeze"

Größtes Heavy-Metal-Festival im süddeutschen Raum

Einzelreisende, Paare und Freunde ab 18 Jahre
Es warten 25 Zimmer mit 100 Betten auf unsere Gäste sowie ein großer Außenbereich mit ca. 3.000m² Park. Hier findet ihr einen Bolzplatz, Tischtennisplatten und den Fahrradverleih der Stadt Dinkelsbühl.
Unser Angebot für alle Besucher des Summer Breeze Festivals:
Von wegen Sommerloch und Ferienzeit! Ordentlich was auf die Ohren gibt es im August wieder in Dinkelsbühl. Vom 12. - 16. 8. 2020 weht es metallisch über die Wiesen im Dinkelsbühler Stadtteil Sinbronn, wenn sich die Heavy-Metal-Gemeinde zu Summer Breeze trifft. Die stilsicher und fantasievoll in Schwarz gekleideten Besucher prägen in dieser Woche auch das Bild der Altstadt. Zwischen Festivalgelände und Dinkelsbühl, Nähe DJH, gibt es einen kostenlosen Shuttle, der stündlich fährt. 100 Bands rocken wieder an vier Tagen auf vier Bühnen.
Beim täglichen und teilweise auch nächtlichen Aufenthalt auf dem Festgelände wird euch Einiges geboten. An einem Abend könnt ihr mit einem Guide die Stadt entdecken. Die Tour dauert ca. 90 Minuten.

Termine & Preise 2020: 12.08.2020 - 16.08.2020
4 Ü/F, Bett/en im Mehrbettzimmer mit Du/WC : ab 18 Jahre: 140,00 € p. Pers. Das Angebot ist nur für Gäste ab 18 Jahren buchbar.

Quelle: https://www.jugendherberge.de/jugendherbergen/dinkelsbuehl-212/reisen/einzelgaeste/2419/ 1.2.20

Erwartungshorizont:

Vorabitur, Thema Туризм в России и Германии: „Alturizm“, Auswertung

688	**Grammatik**	8	
9	**Orthographie** (Rechtschreibung und Zeichensetzung)	4	
	Gesamt Sprache A	63	
	Gesamt Teil A	105	

II. **II.**

II. Beispiel „Mündliche Prüfung“, Q2/13, 1. Hj.

Klausurteil B: Isoliert, Mediation

	Klausurteil B Sprachmittlung **a) Inhaltliche Leistung** Der Prüfling gibt die wesentlichen Inhalte im Sinne der Aufgabenstellung sinngemäß zusammenfassend wieder. Der Prüfling verfasst eine situations- und adressatengerechte E-Mail, in der er nützliche Informationen einer Webseite zu einem Festivalangebot der Jugendherberge Dinkelsbühl zusammenfasst: Die Stadt wird voller Festivalgäste sein. Er/sie benennt die verschiedenen Aspekte des Angebotes zum Festival „Summer Breeze“ (100 Bands an 4 Tagen auf 4 Bühnen) vom 12. Bis 14 August 20: Einrichtung der Jugendherberge mit 25 Zimmern, einem Park, in dem Fußball/Tischtennis spielen, Fahrräder leihen kann. Es gibt eine Busverbindung, die regelmäßig von der Jugendherberge zum Festivalgelände fährt. Ein zusätzliches Programm bietet z.B. Führungen durch die Stadt in der Nacht an. Im Mehrbettzimmer kostet die Übernachtung mit Frühstück für 4 Tage 140 Euro. Man muss 18 Jahre alt sein, um teilnehmen zu können.	18	
	Kommunikative Textgestaltung 9P: Die Schülerin / Der Schüler	**max.**	**erreicht**
1	**Aufgabenbezug/Textformate:** richtet Ihren / seinen Text konsequent und explizit auf die Intention und den/die Adressaten im Sinne der Aufgabenstellung aus, berücksichtigt den situativen Kontext und beachtet die Textsortenmerkmale der jeweils geforderten Zieltextformate	9	
2	**Textaufbau:** erstellt einen sachgerecht strukturierten Text,		
3	**Ökonomie:** formuliert hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten		
	Ausdrucksvermögen / Verfügbarkeit sprachlicher Mittel 9P: Die Schülerin / Der Schüler	**max.**	**erreicht**
4	**Eigenständigkeit:** löst sich vom Wortlaut und formuliert eigenständig, ggf. unter Verwendung von Kompensationsstrategien.	9	
5	**Wortschatz:** verwendet einen funktional und sachlich angemessenen und differenzierten allgemeinen thematischen Wortschatz und verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktionswortschatz.		
6	**Satzbau:** verwendet einen variablen, dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.		
	Sprachrichtigkeit 9P: Die Schülerin / Der Schüler beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit/ gelingende Kommunikation.	**max.**	**erreicht**
7	**Wortschatz**	9	
8	**Grammatik**		
9	**Orthographie** (Rechtschreibung und Zeichensetzung)		
	Sprache Klausurteil B	27	
	Gesamt Klausurteil B	45	
	Gesamtpunktzahl A+B	150	

Note:_____

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 41
mangelhaft minus	1	40 – 30
ungenügend	0	29 – 0

Heinrich Böll
Heinrich-Böll-Gymnasium Troisdorf

Mündliche Kommunikationsprüfung im Fach Russisch

Vorbereitungszeit 20 Min, Prüfungszeit 20 Min: Teil 1: Jeder Teilnehmer stellt sich ausführlich nach bestimmten Aspekten auf Russisch vor, Teil 2: Die Teilnehmer führen in der Gruppe ein Gespräch in vorgegeben Rollen zu einem vorgegebenen Thema

Часть А : О себе (2-3мин.)

Расскажи о себе:
- имя и фамилия
- твоя семья
- твоя школа
- город, где ты живёшь
- интересы и хобби
- путеше́ствия
- пла́ны на бу́дущее
- це́ли и це́нности в жизни

Част Б: Диску́ссия

1.Teilnehmer

Шко́ла Нр. 43 в Яросла́вле: Курс обществове́дения[3] хо́чет де́лать подка́ст по те́ме:
О чём молоды́е лю́ди в Росси́и и Герма́нии мечта́ют: Е́сли бы я был/бы́ла мэ́ром, я бы...
В диску́ссии:
Са́ша из Яросла́вля, Витя/Вика из Яросла́вля, А́лекс из Тройсдорфа, Ми́ша из Тройсдорфа
Твоя роль: А́лекс из Тройсдорфа

Если бы я был/была мэром, я делал/делала бы всё для молодёжи, это было бы моя самая важная цель.
Я во-первых построил/построила бы новые детские сады и красивые парки и игровые площадки для детей и подростков: Как например для фитнеса и спортивной тренировки или для скайтеров.
Во-вторых я построил/построила бы классные спортплощадки для школ. И я сделал/сделала бы больше уроков физкультуры в школе. А меньше уроков после обеда. Я организовал/ организовала бы свободные спортивные группы для молодых.
Во-третьих я хотел/хотела бы, что были бы большие фирмы в Тройсдорфе. Это дало бы молодым людям интересную работу и для города было бы больше денег.

Част Б: Диску́ссия

2.Teilnehmer

Шко́ла Нр. 43 в Яросла́вле: Курс обществове́дения[4] хо́чет де́лать подка́ст по те́ме:
О чём молоды́е лю́ди в Росси́и и Герма́нии мечта́ют: Е́сли бы я был/бы́ла мэром, я бы...
В диску́ссии:
Са́ша из Яросла́вля, Витя/Вика из Яросла́вля, А́лекс из Тройсдорфа, Ми́ша из Тройсдорфа
Твоя роль: Саша из Ярославля:
Для меня здоровье и спорт самая важная ценность.
Если бы я был/была мэром, я во-первых не хотел/хотела бы, что в магазинах нашего города молодые люди могут покупать водку, вино, пиво или шапанское. НЕТ – алкоголю! НЕТ – наркотикам!
Во-вторых я хотел/хотела бы дать большие деньги спортивным школам. Здесь тренировали бы много молодых спортсменов. И для других подростков я организовал/организовала бы спортивные группы. Молодёжь – это будущее!

3 Gesellschaftswissenschaften
4 Gesellschaftswissenschaften

Во-третьих я построил/построила в школах и в гимназиях новые спортплоща́дки, большие кабинеты и организовал/организовала бы курсы, где ученики учили бы как здоро́во кушать и жить.
Моя цель была бы – здоро́вая жизнь для дете́й и подро́стков!

Част Б: Диску́ссия

3.Teilnehmer

Шко́ла Нр. 43 в Яросла́вле: Курс обществове́дения5 хо́чет де́лать подка́ст по те́ме:
О чём молоды́е лю́ди в Росси́и и Герма́нии мечта́ют: Е́сли бы я был/бы́ла мэром, я бы...
В диску́ссии:
Са́ша из Яросла́вля, Витя/Вика из Яросла́вля, А́лекс из Тройсдорфа, Ми́ша из Тройсдорфа
Твоя роль: Витя/Вика из Яросла́вля
Если бы я был/была мэром , моя цель была бы организовать культурную программу в городе.
Самый старый русский театр в Ярославле. Я дал/дала бы большую сумму денег для театра. Особенно было бы важно, что дети и молодые люди имели бы возможность купить дешёвые билеты на театр.
Но кино-театры и кино-студии тоже очень интересные. Я во-вторых организовал/органзовал бы интернациональный фестиваль фильмов, особенно для детей и подростков.
Во-третьих книги и другие формы литературы в интернете важны. Я организовал/организовал бы конференции по теме «Новая литература», особенно для подростков.
Самая важная ценность для меня – культура и культурная жизнь в городе.

5 Gesellschaftswissenschaften

Heinrich Böll
Heinrich-Böll-Gymnasium Troisdorf

III. Anlage: Beispiel eines Beurteilungsbogen zur Facharbeit

Facharbeit von_____

Thema: _____

Formale Aspekte	max. Punkte	erreichte Punkte	Bemerkungen
Die Facharbeit ist vollständig (Titelblatt, Inhaltsverzeichnis, Literaturverzeichnis, Bestätigung der Selbständigkeit, ggf. zusätzlich: sparsamer Materialanhang)	5		
Die Gestaltung der Facharbeit entspricht den Vorgaben (Schriftbild, Schriftgröße, Zeilenabstand, Nummerierung, Verwendung von Quellen/Bildern etc.)	5		
Die Gliederung ist sinnvoll und übersichtlich.	10		
Das Literaturverzeichnis ist fachgerecht und übersichtlich.	5		
Die Zitierweise entspricht den Vorgaben.	5		

Inhaltliche Leistung	max. Punkte	erreichte Punkte	Bemerkungen
Erfassung der Problemstellung und deren zielgerichtete Bearbeitung (Vorwort)	12		
Schlüssige Interpretation, Begründung für Lösungen/Meinungen etc. (Hauptteil)	12		
Die Sekundärliteratur wurde zweckgerichtet ausgewertet/verwendet (sinnvoll im Umfang und Aussagekraft)	8		
Beantwortung der zu Anfang aufgestellten Frage, kritische Distanz zu den eigenen Ergebnissen, deren Verknüpfung mit z.B. Unterrichtsinhalten und/oder ein wertender Vergleich (Schlussteil)	12		
Durchgängiger Themenbezug	8		
Eigenständigkeit bei der Bearbeitung der Facharbeit	8		

Sprachliche Leistung	max. Punkte	erreichte Punkte	Bemerkungen
Die Facharbeit weist einen kohärenten und flüssig lesbaren Text auf. Berücksichtigung des Adressaten, Verwendung adäquater Mittel der Leserleitung (Vor/Rückverweise)	10		
Gedankliche Logik, klarer Argumentationsgang, keine Wiederholungen und/oder Redundanzen	10		
Loslösung von Formulierungen der (Sekundär-) Literatur	5		
Variation im Satzbau (komplexe Satzgefüge)	15		
Verwendung eines treffenden, differenzierten, sowie stilistisch angemessenen und idiomatischen Wortschatzes	20		
Einhalten der Normen sprachlicher Korrektheit (Lexik, Grammatik, Orthographie)	30		
Gesamtsumme	**180**		

Die Facharbeit wird mit der Note _____bewertet.

Heinrich Böll
Heinrich-Böll-Gymnasium Troisdorf

Ort, Datum Fachlehrer/in

erreichte Punktzahl		Punkte	Note
von	bis		
171	180	15	sehr gut plus
162	170	14	sehr gut
153	161	13	sehr gut minus
144	152	12	gut plus
135	143	11	gut
126	134	10	gut minus
117	125	9	befriedigend plus
108	116	8	befriedigend
99	107	7	befriedigend minus
90	98	6	ausreichend plus
81	89	5	ausreichend
72	80	4	ausreichend minus
60	71	3	mangelhaft plus
48	59	2	mangelhaft
36	47	1	mangelhaft minus
0	35	0	ungenügend

IV. Operatoren für das Fach Russisch, s. Standardsicherung NRW, Abitur Russisch

Operatoren für das Fach Russisch

Abitur ab 2017

Aufgabenart 1.1

Klausurteil A **Schreiben mit Leseverstehen, integriert**

Klausurteil B **schriftliche Sprachmittlung (D – R), isoliert**

Die Übersicht enthält Operatoren, die für das im Abitur vorgesehene Klausurformat Schreiben mit integriertem Leseverstehen in Klausurteil A und Sprachmittlung in Klausurteil B infrage kommen. Ein Grundstock von Operatoren für weitere Kompetenzbereiche ist auf dem Lehrplannavigator erhältlich: http://www.schulentwicklung.nrw.de/lehrplaene/lehrplannavigator-s-ii/.

Klausurteil A Schreiben, Leseverstehen integriert

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
аргументировать	привести выводы за и против данной в тексте точки зрения, решения, ...	Аргументируйте свой вывод с помощью цитат из текста.
выделить главное	кратко сформулировать главные аспекты	Выделите главную идею произведения.
доказать	подтвердить фактами или примерами	Докажите на основе текста правильность выводов, сделанных автором.
изложить	последовательно выразить что-нибудь словами, кратко пересказать содержание	Изложите содержание данного текста.
написать (+ вид текста)	придумать (в письменной форме) текст указанного жанра)	Напишите окончание текста / письмо издателю / диалог и т.д.
обосновать	подкрепить доказательствами	Обоснуйте свою точку зрения цитатами из текста.
обсудить	внимательно рассмотреть данную проблему, чтобы прийти к объективному выводу, используя при этом аргументы, примеры и мнения	Обсудите мотивацию поведения главной героини в предложенном фрагменте повести.
объяснить	сделать что-нибудь ясным, понятным	Объясните намерение автора статьи.
описать	подробно изобразить кого-нибудь или что-нибудь словами, передать особенности и детали	Опишите героя рассказа. Опишите отношения между ...

охарактеризовать	выделить и описать особенность, характерную черту кого-нибудь или чего-нибудь	Охарактеризуйте отношения между персонажами пьесы.
оценить	высказать мнение о ценности или значении кого/чего-нибудь, используя конкретные факты, данные	Оцените поступок героя. Оцените ситуацию, в которой находится героиня.
проанализировать	внимательно рассмотреть составные части (факты), чтобы лучше объяснить смысл, структуру (произведения, ситуации)	Проанализируйте поведение героини. Проанализируйте стилистические особенности стихотворения.
проинтерпретировать	на основе анализа текста и личного опыта объяснить и раскрыть смысл чего-нибудь комплексно и творчески	Проинтерпретируйте стихотворение Д. Хармса.
прокомментировать	делать обоснованные (критические) замечания к теме, проблеме и аргументировано высказывать свои мысли	Прокомментируйте поведение героя. Прокомментируйте мнение автора статьи.
проследить	изучить шаг за шагом	Проследите, как развиваются отношения между ...
сравнить	Сопоставить объекты, чтобы установить их сходство и/или различие	Сравните главных героев рассказа.

Klausurteil B Sprachmittlung isoliert

Die Aufgabenstellung für die Sprachmittlung enthält einen situativen Kontext mit mit Hinweisen zu Adressat und Zieltextformat.

Operator[4]	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel[5]
написать (+ вид текста)	Составить текст заданного жанра на основе немецкого текста.	Используя информацию статьи на немецком языке напишите аналогичную статью для вашего интернет-сайта, в которой вы информируюте ваших российских партнёров, как поступить учиться в университетах в Германии.
передать содержание своими словами	Излагать на русском языке смысл прочитанного по немецки текста, опираясь на знание межкультурных различий.	Передайте своими словами смысл прочитанного текста о защите окружающей среды в Германии.